


**CÔNG TY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM - ĐÀI LOAN**

Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

Mã số thuế: 2800219066

Thanh Hóa, ngày 19 tháng 10 năm 2023

Tel : 0237.3847800 Fax : 0237.3847081

**THƯ XIN BÁO GIÁ LẦN 2**

建議報價單第 2 次

Kính gửi : CÁC CÔNG TY 各公司

Cảm ơn quý công ty đã hợp tác trong thời gian qua. Công ty TNHH đường mía Việt nam – Đài loan có kế hoạch tổ chức mở giá công khai gói thầu mua muối ăn dùng cho vụ ép 2023/2024. Chi tiết cụ thể như sau:

感謝貴公司在過去時間之合作，越台糖業有限責任公司有計劃公開投標購買 2023/2024 年期使用精鹽 NaCL 貨物，具體如下:

**1/ Tên hàng hóa, qui cách, số lượng**

貨物名稱、規格、數量

TT	Tên vật tư	Qui cách/Model	Đơn vị	Số lượng	Ghi chú
序號	物料名稱	規格	單位	數量	備註
1	Muối ăn 精鹽	NaCl≥93% Độ ẩm 水分≤6% Hàm lượng cặn 雜質含量≤0.3%	Kg	70,000±10%	

**2/ Địa điểm giao hàng**

交貨地點

Bên B giao hàng trên xe tại kho của bên A

B 方使用車子交貨到 A 方倉庫

Phương thức nhận hàng: Bên B đảm bảo số lượng hàng giao cho bên A mỗi đợt 10-15 tấn. Bên A sẽ thông báo cho bên B cụ thể thời gian giao hàng trước 02 ngày.

接收貨方式: B 方保證每次交貨給 A 方數量 10-15 噸，A 方在交貨 2 天之前通知 B 方

**3/ Qui cách hàng hoá**

貨物規格

Màu trắng, không mùi, dung dịch có mặn thuần khiết không có vị lạ, trạng thái khô, rời, không có tạp chất lạ nhìn thấy bằng mắt thường.

感觀: 白色、無味、鹽水有鹽味、純潔、無有異味、乾、鬆散之狀態、無有眼睛可看到之雜物

- Độ ẩm nhỏ hơn  $\leq 6\%$

水份小於  $\leq 6\%$

- Hàm lượng tạp chất nhỏ hơn  $\leq 0.3\%$

雜質含量小於  $\leq 0.3\%$

Giấy chứng nhận vệ sinh an toàn thực phẩm

食品安全衛生證明。

Nhà cung cấp hàng phải cung cấp 04 bản tài liệu an toàn hàng hoá (MSDS).

所交貨物廠商要提供物質安全資料表(MSDS) 04 份.

Bên A sẽ lấy mẫu kiểm tra từng lô hàng để kiểm nghiệm

每批貨 A 方進行取樣以便檢驗

Nếu hàm lượng tạp chất vượt quá  $> 0.3\%$  và độ ẩm vượt quá  $> 6\%$  thì phần trăm vượt quá bị phạt gấp 5 lần trọng lượng thực.

若雜質含量超過  $> 0.3\%$  及水份超過  $> 6\%$  則超過部分應罰實際重量的 5 倍

Tiền phạt = (Phần vượt quá) x 5 lần x (trọng lượng hàng) x (Đơn giá)

罰款=(超過部分)x5 倍 x(貨物重量)x(單價)

Ví dụ: số lượng hàng nhập 20 tấn độ ẩm 7% hàm lượng cặn 0.27% đơn giá 2,050đ/kg

比如:交貨數量 20 噸水份 7%垢含量 0.27%單價 2,050 盾/kg

Tiền phạt =  $(7-6)/100 \times 5 \times 20,000 \times 2,050 = 2,050,000$

罰款 =  $(7-6)/100 \times 5 \times 20,000 \times 2,050 = 2,050,000$

-Thanh toán chuyển khoản: khi bên B giao cho bên A nhận từ 25-30 tấn muối. Khối lượng muối thanh toán sẽ căn cứ vào số liệu qua bàn cân điện tử của nhà máy và kết quả phân tích của phòng hóa nghiệm.

B 方給 A 方交貨從 25-30 噸精鹽時辦理匯款手續，結算精鹽數量依據工廠之電子地磅之數量及越台糖業公司化驗室之具體分析備忘錄。

Trong vòng 15 ngày kể từ khi nghiệm thu đạt yêu cầu

B 方提供發票在 15 天內 A 方要給 B 方結算。

Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu.

參加投標的各單位具有法人資格及能力以便實現承包案。

- Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 11,000,000VND. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi. Số tiền bảo đảm dự thầu nộp trước 17h ngày 24 tháng 10 năm 2023 được chuyển vào tài khoản sau:

-Công ty TNHH Đường mía Việt Nam- Đài Loan, TK: 3507201000098 Ngân hàng Nông Nghiệp chi nhánh Thạch Thành Bắc Thanh Hóa.

參加投標的承包商必要繳納保證金價值 11,000,000.越盾。某單位得標，則押標金轉為履約保證金，在履約期間不得算利息，於 2023 年 10 月 24 日 17h:00 點前繳納參加投標押金轉到如下賬戶：越台糖業有限責任公司:賬戶 3507201000098 於石城農業銀行-北清化。

-Đề nghị Quý Công ty báo giá chi tiết muối tinh

建議貴公司報價詳細有關精鹽

(bên ngoài phong thư niêm phong ghi chú tên hạng mục gói thầu) đóng dấu gửi về Ban mua hàng

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trước 17giờ 00 ngày 24 tháng 10 năm 2023 (hoặc tự mang đến Công ty chúng tôi) theo địa chỉ:

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan.

(信封粘封外邊註明投標案件名稱)，蓋章於 2023 年 10 月 24 日;17h:00 點前寄給越台糖業公司-採

購課(或自行送到本公司)依地址。

Địa chỉ: Thị trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa.

地址:清化省、石城縣、雲游鎮。

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 19 tháng 10 năm 2023

發行招標檔案的時間：從 2023 年 10 月 19 日

- Thời gian mở thầu 14:00 ngày 25 tháng 10 năm 2023 tại phòng họp mở thầu Công ty Việt- Đài.  
開標時間於 2023 年 10 月 25 日 14:00 在越台公司會議室。

+ Lần đầu tiên không đủ 3 nhà cung cấp trở lên tham gia báo giá, thì không tiến hành mở thầu, lần thứ 2 và sau đó mở thầu thì không hạn chế số nhà thầu.

第一次不足夠 3 家廠商或以上時，不進行開標，第二次及以後開標則廠商家數不受限制。

\* Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 得標價格及決定得標

- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

最低、低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì các nhà thầu có mặt tiến hành nghị giá đến 3 lần, khi nào giá bỏ thầu thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

最低價高於底價時，出席廠商當場比減價，最多以三次為限，至投標價格低於或等於底價，將呈總經理批准得標價格

- Nếu sau 3 lần bỏ thầu mà giá vẫn cao hơn giá sàn thì không có nhà trúng thầu. Công ty sẽ chọn nhà có giá thấp nhất để nghị giá

若經過 3 次投標後且最低價仍較底價高就不得標，公司會選最低價格廠商以便議價

- Trong trường hợp giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu

最低價格低於或等於底價，不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤，以便找得標廠商。

- Nhà cung cấp không đến tham gia mở thầu, coi như bỏ đi quyền nghị giá, do nhà thứ 2 thay thế cung cấp.

廠商未能親自出席開標，視同放棄議價權利，由第二順位廠商取代資格

Kính mong sự hợp tác của Quý Công ty  
希望得到貴公司的合作

Ngày 19 tháng 10 năm 2023

Tổng giám đốc

總經理



黃明德  
TỔNG GIÁM ĐỐC  
HUANG, MING - TE